



CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER PRODOTTI E SERVIZI DIGITALI

Le presenti Condizioni generali di contratto per prodotti e servizi digitali («**Contratto**») contengono le regole e le condizioni per tutte le soluzioni informatiche e i servizi forniti da Roche Diagnostics (Svizzera) SA, Forrenstrasse 2, 6343 Rotkreuz. Il presente Contratto è costituito dalle presenti regole e condizioni e da tutti gli Allegati al presente Contratto, compresi tutti gli ordini.

Regole e condizioni

ROCHE e il CLIENTE concordano quanto segue:

1. Definizioni

Per «**dati anonimizzati**» si intendono le informazioni (o parti di esse) rese anonime in modo tale che la persona fisica a cui si riferiscono non possa essere identificata o non possa più essere identificata, tenendo conto di tutti i mezzi che possono essere ragionevolmente utilizzati dal responsabile del trattamento o da un'altra persona per identificare direttamente o indirettamente la persona fisica. Per determinare se i mezzi possono essere ragionevolmente utilizzati per identificare la persona fisica, si devono prendere in considerazione tutti i fattori oggettivi, come il costo e il tempo necessario per l'identificazione, tenendo conto della tecnologia disponibile al momento del trattamento e degli sviluppi tecnologici.

Per «**legge applicabile**» si intende qualsiasi consuetudine, legge civile, legge, prescrizione, regola, disposizione, codice, requisito, normativa o ordinanza di qualsiasi autorità governativa.

Per «**utente autorizzato**» si intende una persona a cui è consentito l'accesso e l'utilizzo delle soluzioni informatiche in conformità ai termini del presente Contratto e del relativo ordine e, in particolare, indica una persona nominata o specificata (tramite password, numero di licenza o altro identificativo dell'utente) che è autorizzata dal CLIENTE a utilizzare le soluzioni informatiche, indipendentemente dal fatto che tale persona stia attivamente utilizzando le soluzioni informatiche in un determinato momento. Il CLIENTE può richiedere una riassegnazione permanente dell'accesso di un utente autorizzato se la persona identificata come utente autorizzato lascia il servizio del CLIENTE o comunque non ha più bisogno di accedere alle soluzioni informatiche.

Per «**ordine**» si intende un documento stipulato alla data effettiva o di volta in volta successivamente, che (i) è creato da ROCHE; (ii) specifica le soluzioni informatiche e i servizi ordinati dal CLIENTE presso ROCHE insieme alle spese applicabili, a determinate restrizioni e a qualsiasi altra condizione che ROCHE e il CLIENTE concordano; (iii) fa espressamente riferimento ed è soggetto al presente Contratto; ed (iv) è firmato da entrambe le parti.

Per «**servizi**» si intendono i servizi forniti da ROCHE e commissionati dal CLIENTE, tra cui la manutenzione, l'assistenza, l'installazione, l'integrazione, la formazione, i servizi di consulenza e attività analoghe per le soluzioni informatiche fornite da ROCHE, come descritte nel relativo ordine e/o eventuali servizi forniti da remoto per altri prodotti ROCHE (ad es. strumenti, apparecchi).

Per «**documentazione**» si intende la documentazione online standard, i manuali, le istruzioni per l'uso, le specifiche e altro materiale stampato fornito da ROCHE e/o da una qualsiasi delle sue affiliate al CLIENTE o altrimenti reso generalmente disponibile al pubblico e che fa riferimento alle soluzioni informatiche.

Per «**software di terze parti approvato**» si intende qualsiasi software di terze parti (compresi i driver per gli strumenti o gli accessori) in una particolare versione di release che è stata

espressamente approvata da ROCHE per iscritto, nelle informative sul prodotto o in altre pubblicazioni per l'uso in combinazione o in parallelo con un prodotto fornito da ROCHE.

Per «**soluzioni ibride**» si intendono le soluzioni informatiche di ROCHE che contengono elementi sia on-premise che basati su cloud. Tutte le regole relative alle soluzioni on-premise si applicano anche alle parti delle soluzioni ibride che sono installate su un server all'interno dell'infrastruttura IT del CLIENTE.

Per «**infrastruttura IT**» si intende l'infrastruttura tecnica e le configurazioni di sistema necessarie per l'utilizzo delle soluzioni on-premise o delle soluzioni ibride.

Per «**soluzioni informatiche**» si intendono tutti gli attuali e futuri prodotti informatici di ROCHE, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, (i) i servizi forniti da remoto per qualsiasi prodotto ROCHE e (ii) qualsiasi prodotto software-as-a-service, (iii) le soluzioni ibride e (iv) le soluzioni on-premise, come descritto nel rispettivo ordine, inclusa la relativa documentazione e qualsiasi aggiornamento, upgrade o nuova versione di tali soluzioni informatiche espressamente inclusi in tale ordine.

Per «**CLIENTE**» si intende la persona (giuridica) destinataria dell'ordine e che riceverà in licenza, utilizzerà e gestirà le soluzioni informatiche in conformità al Contratto e al/i relativo/i ordine/i.

Per «**durata dell'ordine**» si intende la durata dell'ordine (incluse eventuali proroghe e rinnovi) come indicato nel relativo ordine.

«**Deliverable**» ha il significato di cui alla sezione 2.2.

Per «**soluzioni on-premise**» si intendono i prodotti software di ROCHE installati su un server all'interno dell'infrastruttura IT del CLIENTE.

Per «**dati del paziente**» si intendono tutti i dati personali relativi allo stato di salute di un paziente e, in particolare, tutti i dati correlati provenienti da varie fonti di dati (ad es. sistemi middleware IT per la cartella clinica elettronica del paziente) che costituiscono dati personali e sono caricati automaticamente o manualmente nelle soluzioni informatiche. I dati del paziente costituiscono una categoria speciale di dati personali sensibili ai sensi dell'art. 9 del GDPR.

Per «**dati personali**» si intende qualsiasi informazione relativa a una persona fisica identificata o identificabile («**persona/e interessata/e**»); una persona fisica identificabile è quella che può essere direttamente o indirettamente identificata, in particolare mediante riferimento a un identificativo come il nome, un numero di identificazione, dati relativi all'ubicazione, un identificativo online o a uno o più fattori specifici dell'identità fisica, fisiologica, genetica, mentale, economica, culturale o sociale di tale persona fisica. I dati personali comprendono i dati dei pazienti, ma non i dati anonimizzati.

Per «**ROCHE**» si intende la persona giuridica del Gruppo ROCHE autorizzata a concedere diritti in relazione alle soluzioni informatiche e a emettere l'ordine al CLIENTE.

Per «**affiliata**» si intende, con riferimento a una parte, qualsiasi altra persona fisica, soggetto giuridico o ente governativo («**persona**») che direttamente o indirettamente controlla una tale persona, è controllata da una tale persona o è sottoposta a controllo comune con tale persona. Ai fini della presente definizione e del Contratto, per «**controllo**» (e termini correlati) si intende il potere di dirigere le politiche commerciali o la gestione di una persona,



per contratto, partecipazione azionaria o altro modo. Nel caso di ROCHE, ai fini del presente Contratto, il termine «affiliata» non includerà Chugai Pharmaceutical Co., Ltd. 1-9, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, Tokio, 104-8301, Giappone («Chugai») e le rispettive filiali, nella misura in cui e fino a quando ROCHE non comunica per iscritto al CLIENTE che Chugai o una delle rispettive consociate sono designate come affiliata di ROCHE.

Per «**informazioni riservate**» si intendono le informazioni divulgate in relazione alla negoziazione o all'esecuzione delle attività previste dal presente Contratto o agli ordini stipulati ai sensi dello stesso; (i) comprese, a titolo esemplificativo, le informazioni protette e/o i segreti commerciali, ad es. prodotti, processi di produzione, informazioni tecniche, know-how, invenzioni, relazioni commerciali, strategie commerciali, piani aziendali, pianificazione finanziaria, progetti, metodi, formule, brevetti, materiali, piani o attività di ricerca, prezzi, vendite, costi, metodi pubblicitari e clienti; e (ii) che non sono generalmente note o prontamente disponibili, che hanno un valore commerciale a causa della loro natura di riservatezza e che sono protette da misure appropriate per preservare la loro riservatezza, e che sono fornite dalla parte divulgatrice alla parte ricevente; e (iii) che sono divulgate (a) in forma leggibile (ad es. in forma scritta o elettronica) e definite come «riservate» dalla parte divulgatrice; o (b) divulgate oralmente ma definite come riservate al momento della divulgazione e confermate da un riassunto scritto o testuale ragionevolmente chiaro entro trenta (30) giorni da tale divulgazione orale; o (iv) che apparirebbero a una persona ragionevole come riservate o protette anche in assenza di tale definizione. Se e nella misura in cui qualsiasi informazione non soddisfa i requisiti di un segreto commerciale ai sensi della legge applicabile, le parti convengono che tali informazioni saranno comunque soggette alle disposizioni di riservatezza del presente Contratto. I dati del paziente, come definiti nella presente sezione 1, non rientrano nell'ambito di applicazione della presente disposizione e sono soggetti esclusivamente ai termini dell'Accordo sul trattamento dei dati, se tale accordo è stato stipulato in conformità alla sezione 6.2. Le informazioni riservate comprendono il contenuto di ROCHE come definito nella sezione 5 e tutti i servizi.

2. Soluzioni informatiche e servizi

2.1. Ordini. ROCHE e il CLIENTE possono stipulare uno o più ordini preparati da ROCHE, specificando le soluzioni informatiche e i servizi che ROCHE e/o una delle sue affiliate forniranno o eseguiranno per il CLIENTE. Qualsiasi ordine completamente eseguito sarà considerato incorporato e regolato dal presente Contratto mediante riferimento. In caso di conflitto tra il presente Contratto e un ordine, prevarranno le condizioni del presente Contratto.

2.2. Servizi. Fatte salve le condizioni del presente Contratto, ROCHE e/o una delle sue affiliate fornirà al CLIENTE le soluzioni informatiche e i servizi specificati nell'ordine. ROCHE e/o una delle sue affiliate fornirà le soluzioni informatiche al CLIENTE (ad es. via Internet) e fornirà altri servizi (ad es. via Internet, per telefono o di persona) come specificato nel relativo ordine. Il CLIENTE riconosce e accetta che ROCHE possa fornire alcuni servizi ricorrendo a subappaltatori, consulenti e altre terze parti a esclusiva discrezione di ROCHE. Il CLIENTE accetta e riconosce che alcune soluzioni informatiche sono una soluzione di cloud web hosting di un subappaltatore ospitata in uno o più data center. Il CLIENTE è responsabile dell'ottenimento e della manutenzione di tutto l'hardware, il software di sistema, i dispositivi, le reti e le telecomunicazioni o altre connessioni necessarie per accedere a Internet e all'infrastruttura di cloud computing selezionata da ROCHE e/o da una qualsiasi delle sue affiliate, nonché del

pagamento di tutti i costi di telecomunicazione, connessione e altri costi (compresi i costi di trasmissione dei dati) associati a tale accesso. Se i servizi comportano la fornitura, da parte di ROCHE e/o di una qualsiasi delle sue affiliate, di materiali, contenuti o altri deliverable al CLIENTE («**deliverable**»), ROCHE concede in licenza al CLIENTE tali deliverable in conformità alla licenza di cui alla sezione 2.4. Qualsiasi utilizzo delle soluzioni informatiche, di un servizio o di un deliverable in un modo vietato dalla sezione 2.6 escluderà qualsiasi responsabilità di ROCHE e delle sue affiliate per la fornitura di servizi di integrazione, assistenza o altri servizi ai sensi della presente sezione in relazione a tali servizi o deliverable.

2.3. Modifiche ai servizi e alle soluzioni informatiche. ROCHE e/o una delle sue affiliate possono di volta in volta, senza preavviso al CLIENTE, aggiungere, eliminare o modificare le caratteristiche o le funzionalità dei servizi e delle soluzioni informatiche. Se tale aggiunta, eliminazione o modifica comporta una limitazione materiale della funzionalità complessiva di un servizio o delle soluzioni informatiche, il CLIENTE può (i) richiedere a ROCHE l'annullamento dell'ordine in questione in relazione a tale servizio o soluzione informatica per iscritto entro trenta (30) giorni dall'effettuazione dell'aggiunta, dell'eliminazione o della modifica e (ii) ricevere il rimborso di eventuali importi prepagati per tale servizio o soluzione informatica, su base proporzionale fino alla data di ricezione della comunicazione di risoluzione da parte di ROCHE.

2.4. Licenza. Ai sensi della sezione 2.6 e delle altre condizioni del presente Contratto, ROCHE ha diritto e concede al CLIENTE una licenza non esclusiva, revocabile e non trasferibile (senza diritto di sub-licenza) per il numero di utenti autorizzati del CLIENTE specificato nell'ordine per l'accesso e l'utilizzo delle soluzioni informatiche sottoscritte dal CLIENTE ai sensi di tale ordine, esclusivamente per scopi aziendali interni del CLIENTE. **TUTTI I DIRITTI NON ESPRESSAMENTE CONCESSI NEL PRESENTE CONTRATTO SONO RISERVATI A ROCHE.**

2.5. Utenti autorizzati. Il CLIENTE è responsabile di tutti gli atti e le omissioni di tutti gli utenti autorizzati (inclusa, a titolo esemplificativo, qualsiasi violazione della sezione 2.8 da parte di un utente autorizzato) come se fossero atti o omissioni del CLIENTE stesso. Ogni utente autorizzato è dotato di dati di autenticazione unici che potranno essere utilizzati solo dal singolo utente autorizzato, a cui tali credenziali sono state assegnate da o per conto di ROCHE. Il CLIENTE è responsabile di qualsiasi utilizzo delle soluzioni informatiche da parte di qualsiasi persona che utilizzi i dati di autenticazione assegnati agli utenti autorizzati, anche se non autorizzati dal CLIENTE. ROCHE può disattivare i dati di autenticazione in qualsiasi momento in caso di sospetto utilizzo non autorizzato o di uso improprio delle soluzioni informatiche e/o dei servizi. Il CLIENTE (i) deve garantire la sicurezza dei dati di autenticazione degli utenti autorizzati; (ii) non deve consentire a nessun soggetto diverso dall'utente autorizzato a cui sono assegnati in modo univoco determinati dati di autenticazione emessi da o per conto di ROCHE di utilizzarli per accedere alle soluzioni informatiche; (iii) non deve divulgare alcun dato di autenticazione a nessun soggetto diverso dall'utente autorizzato a cui tali dati di autenticazione sono assegnati in modo univoco. Il CLIENTE è tenuto a informare immediatamente per iscritto ROCHE della perdita, dell'utilizzo o della divulgazione non autorizzata o di altra compromissione dei dati di autenticazione di un utente autorizzato. Il CLIENTE garantisce che nessun utente autorizzato sia (a) cittadino o residente di, o situato in, un Paese o una regione soggetta a sanzioni o embarghi imposti dagli Stati Uniti o da altri Stati sovrani; o (b) sia una persona o un individuo



impiegato o affiliato a una società elencata nella *Denied Persons or Entity List* del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti, nella *Specially Designated Nationals List* o nella *Blocked Persons List* del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti, o nella *Debarred Parties List* del Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, o non sia altrimenti idoneo a ricevere articoli soggetti alle leggi e ai regolamenti sul controllo delle esportazioni degli Stati Uniti o ad altre disposizioni in materia di sanzioni economiche di uno Stato sovrano.

2.6. Limitazioni; responsabilità del CLIENTE. Il CLIENTE e tutti gli utenti autorizzati (compresi i collaboratori e gli appaltatori del CLIENTE) devono rispettare tutte le leggi applicabili e non possono, direttamente o indirettamente, (a) vendere, prestare, noleggiare, distribuire, rivendere, affittare, cedere, concedere in licenza, concedere in sublicenza o trasferire in altro modo a terzi le soluzioni informatiche, i servizi o i deliverable, o qualsiasi diritto concesso ai sensi del presente Contratto in relazione alle soluzioni informatiche, ai servizi o ai deliverable e/o utilizzare in altro modo le soluzioni informatiche, i servizi o i deliverable o i dati di autenticazione dell'utente autorizzato; (b) trasmettere, portare, modificare, riprodurre, distribuire, ripubblicare, inquadrare, scaricare o creare opere derivate basate sulle soluzioni informatiche, sui servizi o sui deliverable; (c) accedere o utilizzare le soluzioni informatiche, i deliverable e i servizi in modo da evitare impropriamente di pagare le spese di abbonamento o di altro tipo o superare i limiti di utilizzo; (d) ricavare o tentare di ricavare il codice sorgente, i file sorgente o qualsiasi componente, logica o struttura di tutte o parte delle soluzioni informatiche, dei deliverable o dei servizi mediante reverse engineering, disassemblaggio, decompilazione o qualsiasi altro mezzo (i divieti di cui sopra includono l'esame delle strutture di dati o di materiali simili generati dai programmi), né accedere o utilizzare le soluzioni informatiche, i deliverable o i servizi per creare o supportare prodotti o servizi in concorrenza con i prodotti o i servizi di ROCHE o assistere una terza parte in tale creazione o supporto; (e) condurre o divulgare test di benchmark o di prestazioni delle soluzioni informatiche o dei servizi, a meno che non sia espressamente richiesto dal presente Contratto, e in tal caso i risultati di tali test di benchmark o di prestazioni, che saranno conservati come informazioni riservate di ROCHE, saranno resi disponibili solo a ROCHE; (f) rimuovere, oscurare o alterare qualsiasi avviso di proprietà o di altro tipo in relazione alle soluzioni informatiche, ai servizi o ai deliverable; (g) utilizzare o consentire l'accesso o l'utilizzo delle soluzioni informatiche, dei servizi o dei deliverable per attività illegali, compresa l'esportazione di soluzioni informatiche, servizi o deliverable in violazione delle leggi applicabili; o (h) accedere o utilizzare le soluzioni informatiche, i servizi o i deliverable per scopi diversi da quelli espressamente autorizzati nel presente Contratto o in qualsiasi ordine.

2.7. Software installati in loco. L'accesso alle soluzioni informatiche e ai servizi può richiedere al CLIENTE l'installazione di determinate applicazioni software sui suoi computer locali. Il CLIENTE accetta di essere vincolato da tutti i contratti software dell'utente finale che regolano l'installazione e l'uso di tali applicazioni software del CLIENTE. Le licenze che regolano l'uso del software installato localmente da parte del CLIENTE cesseranno con la risoluzione del presente Contratto. Il CLIENTE concorda che il suo utilizzo del software installato localmente è esclusivamente a supporto del suo utilizzo dei servizi in conformità alla documentazione fornita da ROCHE e/o da una delle sue affiliate.

2.8. Applicazioni di fornitori terzi. ROCHE può di volta in volta fornire alcuni software aggiuntivi (funzioni o determinate applicazioni di fornitori terzi) che possono essere soggetti alle condizioni di fornitori terzi e devono essere accettati dal CLIENTE prima di accedere o utilizzare tale funzione o applicazione. Le presenti condizioni aggiuntive costituiscono un accordo separato esclusivamente tra il CLIENTE e il fornitore terzo, e ROCHE non è parte o beneficiario di tale contratto. Il CLIENTE riconosce e accetta di essere l'unico responsabile della revisione e dell'accettazione di tali condizioni di fornitori terzi che non modificano o integrano le esclusioni di garanzia e le limitazioni di responsabilità stabilite nel presente Contratto, ma si aggiungono alle condizioni del presente Contratto. Il CLIENTE indennizzerà, difenderà e manterrà indenne ROCHE rispetto a qualsiasi reclamo di terzi derivante da atti e omissioni del CLIENTE in relazione all'uso di tali applicazioni di fornitori terzi.

2.9. Implementazione. Il CLIENTE creerà tutte le condizioni necessarie per il successo dell'implementazione delle soluzioni informatiche e fornirà a ROCHE, entro un periodo di tempo ragionevole, tutte le informazioni necessarie sugli scopi e le circostanze organizzative che sono richieste per il successo dell'utilizzo delle soluzioni informatiche. Per le soluzioni on-premise o ibride, il CLIENTE dovrà fornire l'infrastruttura IT e/o ulteriori requisiti relativi alla configurazione, quali hardware, software di sistema, ambiente di rete, collaboratori, ecc. in conformità al presente Contratto e al relativo ordine. Se il CLIENTE non crea questi prerequisiti in tempo o non fornisce le informazioni e i requisiti in tempo, potrebbero verificarsi ritardi nella fornitura delle soluzioni informatiche e/o dei servizi.

3. Altri servizi

3.1. Servizi di integrazione. Se in un ordine è specificato che ROCHE e/o una delle sue affiliate fornirà servizi di integrazione al CLIENTE, ROCHE e/o una delle sue affiliate forniranno tali servizi di integrazione in conformità al presente Contratto e ai termini del relativo ordine («servizi di integrazione»). ROCHE e/o le sue affiliate sono tenute a eseguire i servizi di integrazione in conformità al presente Contratto e alle condizioni eventualmente stabilite nel relativo ordine, comprese le specifiche e i programmi ivi indicati, in modo tempestivo, corretto e professionale.

4. Spese; registrazioni e verifiche.

4.1. Spese. Fatto salva la sezione 10.1, il CLIENTE dovrà pagare tutte le spese indicate in un ordine (le «spese») nei tempi e nei modi previsti da tale ordine. Se non diversamente indicato in un ordine, tutte le spese sono pagabili su base «netto 30 giorni».

4.2. Registrazioni e verifiche. Durante la durata e per un (1) anno successivo, il CLIENTE dovrà creare e mantenere registrazioni complete e accurate che consentano a ROCHE di verificare il rispetto delle condizioni del presente Contratto, incluso il rispetto delle condizioni di licenza, il numero di utenti autorizzati e il calcolo delle spese dovute. Durante la durata e per un (1) anno successivo, ROCHE avrà il diritto di esaminare e controllare tali registrazioni per verificare l'esecuzione del presente Contratto e gli importi pagati a ROCHE. Inoltre, ROCHE avrà il diritto di verificare che il CLIENTE abbia rispettato il Contratto e il rispettivo ordine accedendo all'infrastruttura IT in qualsiasi momento tramite accesso remoto o di persona durante il normale orario di lavoro del CLIENTE presso la sede di quest'ultimo. I costi della verifica sono a carico di ROCHE, a meno che la verifica non sia causata dal CLIENTE o riveli una violazione sostanziale da parte del CLIENTE di un obbligo previsto dal Contratto. In tal caso, i costi di verifica e tutti gli altri costi relativi a questa violazione



sostanziale saranno a carico del CLIENTE. Restano impregiudicate ulteriori richieste di risarcimento danni o cause di azione per illecito civile per violazione degli obblighi contrattuali del CLIENTE in relazione al Contratto. Se la verifica rivela un pagamento insufficiente, il CLIENTE dovrà immediatamente rimborsare ROCHE versando tale importo più l'1 % di interessi al mese (o l'importo massimo consentito dalla legge, se inferiore).

5. Contenuti

5.1. Contenuti. Tra il CLIENTE e ROCHE, tutti i contenuti o i dati forniti da ROCHE al CLIENTE attraverso l'accesso o l'utilizzo delle soluzioni informatiche e/o dei servizi o resi disponibili da ROCHE in altro modo, compresi i dati sviluppati da ROCHE e inclusi nei deliverable («**contenuti di ROCHE**»), con tutti i diritti, i titoli e le posizioni giuridiche che ne derivano, saranno e rimarranno di proprietà esclusiva di ROCHE o di una delle sue affiliate. Il CLIENTE può utilizzare i contenuti di ROCHE solo in conformità alla licenza di cui alla sezione 2.5.

6. Protezione dei dati e sicurezza dei dati

6.1. Rispetto delle disposizioni di legge applicabili. Il CLIENTE è l'unico responsabile della determinazione della legge applicabile all'uso delle soluzioni informatiche e dei servizi da parte del CLIENTE. Per i dati forniti dal CLIENTE a ROCHE e/o alle sue affiliate (compresi, a titolo esemplificativo, i dati caricati dal CLIENTE o elaborati nell'uso delle soluzioni informatiche e dei servizi), il CLIENTE è responsabile nel garantire che tale uso sia consentito da tutte le leggi applicabili e dai contratti applicabili al CLIENTE, comprese tutte le leggi applicabili sulla protezione dei dati. Il CLIENTE deve assicurare tutti i diritti necessari (compreso il consenso, se applicabile) per ROCHE e le sue affiliate per (i) utilizzare tali dati con le soluzioni informatiche e i servizi e tali scopi resi noti al CLIENTE da ROCHE nel presente Contratto e/o nel relativo ordine; e (ii) anonimizzare tali dati e utilizzare i risultanti dati anonimizzati per lo scopo previsto (come definito di seguito nella sezione 6.3).

6.2. Trattamento dei dati personali. Se le soluzioni informatiche e/o i servizi forniti da ROCHE in base a un determinato ordine richiedono il trattamento di dati personali da parte di ROCHE, le parti stipuleranno un Accordo sul trattamento dei dati che costituirà parte integrante del presente Contratto (l'«**Accordo sul trattamento dei dati**» o «**DPA**»). Il rispettivo DPA è soggetto all'Accordo quadro sul trattamento dei dati allegato al presente documento come **Allegato 4** (l'«**Accordo quadro sul trattamento dei dati**» o «**DPA-Q**»). Nel rapporto tra le parti, se non diversamente previsto nell'Accordo sul trattamento dei dati DPA applicabile, il CLIENTE sarà il titolare del trattamento e ROCHE (comprese le sue affiliate) sarà il responsabile del trattamento di qualsiasi dato personale.

6.3. Uso di dati anonimizzati. Se non espressamente limitato da un ordine e nella misura consentita dalla legge applicabile e in aggiunta a qualsiasi altro uso o divulgazione consentiti, il CLIENTE concede a ROCHE e alle sue affiliate il diritto di creare dati anonimizzati dai dati personali a cui ROCHE accede attraverso le soluzioni informatiche e da qualsiasi strumento/apparecchio/software di ROCHE e di terzi associati alle soluzioni informatiche. L'uso previsto dei dati anonimizzati include, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'ottimizzazione dei servizi di ROCHE, il benchmarking delle prestazioni del CLIENTE rispetto a un gruppo di pari (*peer*), la fornitura di valori di intervallo di riferimento, l'anticipazione e la preparazione di potenziali pandemie/epidemie, la fornitura e il miglioramento dei servizi digitali e tecnici di ROCHE, l'assistenza generale ai clienti

(compresi i processi interni di supporto ai clienti, ad es. previsioni di consegna), il miglioramento dei prodotti ROCHE esistenti e futuri, e la ricerca, lo sviluppo e l'analisi del comportamento di test regionali (lo «**scopo previsto**»), a condizione che ROCHE non riveli in alcun caso l'identità del CLIENTE quando utilizza i dati anonimizzati per scopi esterni.

6.4. Uso di dati non personali. Nella misura consentita dalla legge applicabile, ROCHE e le sue affiliate sono autorizzate dal CLIENTE a estrarre, utilizzare e divulgare dati non personali (ad es. i dati sulle prestazioni) dalle soluzioni informatiche nonché da qualsiasi strumento/apparecchio/software di ROCHE e di terzi associati alle soluzioni informatiche per lo scopo previsto, a condizione che ROCHE non riveli in nessun caso l'identità del CLIENTE quando utilizza dati non personali per scopi esterni.

7. Proprietà intellettuale

7.1. Proprietà intellettuale di ROCHE. Tra le parti, ROCHE o una delle sue affiliate possiede e conserva tutti i diritti, i titoli e le posizioni giuridiche relative a tutti i servizi e le soluzioni informatiche, i contenuti di ROCHE, i deliverable, tutti i feedback (come definiti di seguito), i miglioramenti, le modifiche e le opere derivate relative a quanto sopra, e tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi a quanto sopra. Fatta eccezione per le licenze espressamente concesse al CLIENTE nel presente Contratto, non viene concessa al CLIENTE alcuna licenza o diritto sulle soluzioni informatiche, sui servizi, sulla documentazione, sui contenuti di ROCHE, sui deliverable o su qualsiasi diritto di proprietà intellettuale in essi contenuto, sia tacitamente che in altro modo. Al CLIENTE non viene concesso alcun diritto di utilizzare i marchi, i marchi di servizio, i loghi o i nomi commerciali di ROCHE.

7.2. Riserva di diritti. Il CLIENTE non avrà alcun diritto in relazione alle soluzioni informatiche o ai servizi o alla relativa documentazione se non espressamente indicato nel presente Contratto o nel relativo ordine. Tutti i diritti relativi alle soluzioni informatiche e ai servizi e alla documentazione non espressamente concessi al CLIENTE ai sensi del presente Contratto restano a ROCHE e sono riservati a quest'ultima.

7.3. Feedback. I CLIENTI, gli utenti autorizzati del CLIENTE e i collaboratori, gli appaltatori e i rappresentanti del CLIENTE possono (ma non sono tenuti a) fornire a ROCHE suggerimenti, commenti o altri feedback sui servizi e sulle soluzioni informatiche («**feedback**»). ROCHE può utilizzare o applicare qualsiasi feedback senza alcun obbligo nei confronti del CLIENTE. Con l'invio di un feedback a ROCHE, il CLIENTE cede a ROCHE tutti i suoi diritti, titoli e posizioni legali in relazione al feedback. Nel caso in cui tale cessione non sia valida ai sensi della legge applicabile, il CLIENTE concede a ROCHE e alle sue affiliate un diritto e una licenza non esclusivi, perpetui, esenti da spese e validi in tutto il mondo per utilizzare, divulgare, riprodurre, concedere in licenza, distribuire e sfruttare commercialmente in altro modo tale feedback in relazione a qualsiasi prodotto, tecnologia, servizio, specifica o altra documentazione.

8. Sicurezza informatica

8.1. Il CLIENTE garantisce efficaci procedure di gestione del rischio relativo alla sicurezza informatica e alle informazioni per i sistemi informativi sotto il suo controllo che hanno una connessione logica e/o fisica alle soluzioni informatiche e/o ai servizi e per i quali è ragionevolmente prevedibile un impatto sostanziale sul funzionamento delle soluzioni informatiche e/o dei servizi in caso di evento avverso relativo alla sicurezza informatica e alle informazioni e dovrà implementare adeguati controlli e misure relativi alla sicurezza informatica e alle informazioni.



8.2. Il CLIENTE garantisce un supporto tempestivo per tutte le attività di gestione delle minacce e delle vulnerabilità relative alla sicurezza informatica e alle informazioni in merito alla fornitura delle soluzioni informatiche e all'erogazione dei servizi, come stabilito da ROCHE.

8.3. Il CLIENTE garantisce l'esistenza di adeguati controlli tecnici e amministrativi per mantenere la riservatezza, l'integrità e la disponibilità di tutte le informazioni/dati classificati come dati sensibili per la fornitura delle soluzioni informatiche e dei servizi.

8.4. Il CLIENTE fornirà a ROCHE un'assistenza commercialmente ragionevole nelle attività di gestione dei rischi relativi alla sicurezza informatica e alle informazioni condotte da ROCHE in relazione alle vulnerabilità identificate da ROCHE o dal CLIENTE. Tale supporto può includere, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la tempestiva e accurata correzione delle vulnerabilità per affrontare qualsiasi vulnerabilità, rischio o minaccia identificata da ROCHE o dal CLIENTE e per intraprendere le necessarie azioni correttive nel più breve tempo possibile per eliminare la vulnerabilità, il rischio o la minaccia.

8.5. Il CLIENTE implementa processi e controlli per garantire che le vulnerabilità, i rischi e le minacce relative alla sicurezza informatica e alle informazioni per la fornitura delle soluzioni informatiche e/o dei servizi siano identificati in modo proattivo il più presto possibile durante la fornitura delle soluzioni informatiche e/o dei servizi, e informa ROCHE il più presto possibile, tuttavia al più tardi entro settantadue (72) ore, se il CLIENTE viene a conoscenza di qualsiasi incidente, vulnerabilità, rischio o minaccia relativa alla sicurezza informatica e alle informazioni che abbia un impatto sostanziale diretto sulle soluzioni informatiche e/o sui servizi e/o su ROCHE.

8.6. Il CLIENTE dovrà in ogni momento mantenere e applicare misure di sicurezza presso il sito delle soluzioni informatiche implementate o dei servizi forniti che siano almeno (a) equivalenti agli standard di settore per tali siti; (b) rigorose come le misure applicabili ad altri prodotti simili attualmente di proprietà o controllati dal CLIENTE; e (c) coerenti con qualsiasi ragionevole requisito di sicurezza richiesto da ROCHE durante la durata del presente Contratto.

8.7. Il CLIENTE garantisce che nessun software di terze parti diverso dalle applicazioni di terze parti fornite da ROCHE sia introdotto nelle soluzioni informatiche e/o nei servizi.

8.8. Il CLIENTE è responsabile della manutenzione, della sicurezza, del ripristino di emergenza e dell'integrità dell'infrastruttura IT e in particolare dell'hardware, del software di sistema, della protezione da malware, del software antivirus, della sua gestione corrente e dell'ambiente di rete. Il CLIENTE è responsabile di garantire che il sistema operativo sia aggiornato con tutte le patch di sicurezza rilasciate da Microsoft e che tutte le applicazioni di terze parti siano anch'esse provviste di patch. Il CLIENTE è responsabile di garantire che tutte le soluzioni informatiche e/o i servizi siano sottoposti a backup in conformità alle operazioni standard del CLIENTE.

9. Sospensione

9.1. Sospensione dei servizi. ROCHE e/o una qualsiasi delle sue affiliate può sospendere l'accesso alle soluzioni informatiche e ai servizi forniti nell'ambito di un ordine se: (i) il CLIENTE, un utente autorizzato o una terza parte partecipa ad attività che secondo ROCHE rappresentano ragionevolmente un rischio per la sicurezza o integrità propria e delle sue affiliate, dei servizi o dei dati personali o che siano proibite ai sensi del presente Contratto; (ii) il

CLIENTE non paga le spese in conformità alla sezione 4.1 (spese) e a qualsiasi ordine applicabile; (iii) il CLIENTE non rispetta le regole e le condizioni del presente Contratto; o (iv) ROCHE o una delle sue affiliate è, a ragionevole parere di ROCHE, legalmente tenuta a farlo. Se possibile, ROCHE darà in ogni caso un preavviso, altrimenti informerà l'altra parte immediatamente dopo, e qualsiasi sospensione rimarrà in vigore solo per il periodo di tempo che ROCHE riterrà necessario per affrontare il problema in questione. Il CLIENTE sarà responsabile di tutte le spese sostenute fino al momento della sospensione e rimarrà responsabile di tutte le spese associate alla continuazione parziale dell'accesso durante una sospensione (se ROCHE o una delle sue affiliate sospende i servizi solo parzialmente).

10. Durata e recesso

10.1. Durata. La durata del presente Contratto avrà inizio alla data effettiva e continuerà fino alla sua risoluzione in conformità alle regole e alle condizioni del presente Contratto («durata»). La durata di ciascun ordine («durata dell'ordine») sarà stabilita nel relativo ordine, fermo restando che se un ordine non indica una durata dell'ordine specifica, il presente Contratto vale per tutta la durata dell'utilizzo delle soluzioni informatiche da parte del CLIENTE.

10.2. Recesso per violazione del contratto. In caso di violazione di una qualsiasi disposizione del presente Contratto da parte di una delle parti, che non venga sanata entro quarantacinque (45) giorni dal ricevimento della relativa comunicazione scritta da parte dell'altra parte, la parte non inadempiente potrà, previa comunicazione scritta alla parte inadempiente, (i) recedere dal presente Contratto, (ii) interrompere o sospendere la fornitura dei servizi o delle soluzioni informatiche e/o (iii) esercitare gli altri diritti e rimedi legali ed equi di cui dispone. Inoltre, ROCHE può revocare immediatamente le licenze concesse ai sensi del presente Contratto se il CLIENTE viola le norme dei Punti 2.4 (Licenza), 2.5 (Utenti autorizzati), 2.6 (Limitazioni; responsabilità del CLIENTE) o 14 (Riservatezza).

10.3. Recesso per sospensione continuata. ROCHE può recedere dal presente Contratto o qualsiasi ordine interessato se il CLIENTE o un utente autorizzato ha commesso un atto che giustifica la sospensione ai sensi della sezione 9.1 (Sospensione dei servizi) e tale atto non è stato sanato entro trenta (30) giorni.

10.4. Recesso per insolvenza. Ciascuna delle parti può recedere dal presente Contratto mediante comunicazione scritta all'altra parte se cessa di svolgere la propria attività o se diventa soggetta a procedure di fallimento, riorganizzazione o insolvenza e tali procedure non sono state annullate dopo quarantacinque (45) giorni.

10.5. Effetto del recesso. Se non diversamente previsto nel presente Contratto, in caso di recesso dal presente Contratto: (i) i diritti e gli obblighi previsti dal presente Contratto terminano immediatamente; (ii) qualsiasi pagamento o altra obbligazione già sostenuta al momento del recesso rimane valida; (iii) i diritti e gli obblighi delle parti ai sensi dei Punti 2.8, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5.1, 5.2, 7, 10.5, 11, 12, 13, 14 e 15.2, unitamente a qualsiasi altra norma necessaria per l'applicazione dei diritti e degli obblighi delle parti ai sensi del presente Contratto o che, in base ai loro termini, sopravvivono a tale recesso, sopravvivranno e rimarranno in vigore come descritto di volta in volta; (iv) ROCHE disattiva gli account del CLIENTE e cancella i dati associati del CLIENTE (compresa la distruzione e/o la cancellazione delle copie archiviate di tali dati) per i quali a ROCHE non è stata concessa la proprietà o altri diritti di utilizzo; (v) ROCHE e le sue affiliate mantengono la licenza per

i dati anonimizzati e i dati non personali come indicato nei Punti 6.3 e 6.4; (vi) tutte le informazioni riservate di una parte in possesso dell'altra parte saranno prontamente distrutte; e (vii) gli ordini rimanenti, se esistenti, rimangono in vigore a tutti gli effetti e i termini del presente Contratto si applicano a tali ordini per la durata degli stessi.

11. Garanzie ed esclusione di responsabilità

11.1. Dichiarazioni e garanzie reciproche. Ciascuna parte dichiara e garantisce all'altra che (i) è regolarmente costituita, validamente esistente e in regola ai sensi delle leggi della giurisdizione in cui è stata costituita e che il presente Contratto è stato debitamente autorizzato mediante tutte le azioni societarie (o di altra entità) necessarie; e (ii) il presente Contratto costituisce un'obbligazione legale, valida e vincolante nei suoi confronti, applicabile in conformità alle condizioni del Contratto stesso.

11.2. Dichiarazioni e garanzie del CLIENTE. Il CLIENTE dichiara, garantisce e si impegna come segue: (i) il CLIENTE ha tutti i diritti e le licenze necessarie per trasferire i dati del CLIENTE a ROCHE in conformità al presente Contratto e per concedere a ROCHE e alle sue affiliate i diritti qui previsti; (ii) l'esecuzione del presente Contratto e l'adempimento da parte del CLIENTE delle sue obbligazioni ai sensi del presente Contratto non violano alcun altro contratto stipulato dal CLIENTE; e (iii) le persone segnalate da o per conto del CLIENTE a ROCHE come utenti autorizzati hanno il diritto di accedere a tutti i dati personali del CLIENTE caricati o trattati attraverso i servizi e le soluzioni informatiche e il CLIENTE ha rispettato e continua a rispettare tutte le leggi applicabili al fine di mantenere tali diritti (tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'ottenimento di tutti i consensi necessari da parte delle persone interessate).

11.3. Esclusione di responsabilità. FATTA ECCEZIONE PER LE DICHIARAZIONI E LE GARANZIE ESPRESSAMENTE INDICATE NELLA PRESENTE SEZIONE 11 E PER LE DICHIARAZIONI RELATIVE ALLE SOLUZIONI ON-PREMISE E ALLE SOLUZIONI IBRIDE (A SECONDA DEI CASI) DI CUI ALLA SEZIONE 16, I SERVIZI, LE SOLUZIONI INFORMATICHE E I CONTENUTI DI ROCHE SONO FORNITI «COSÌ COME SONO» E SENZA ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI ALCUN TIPO, COMPRESA LE DICHIARAZIONI O GARANZIE RELATIVE ALL'ACCURATEZZA, ALLA FUNZIONALITÀ, ALL'USO, AL TITOLO, ALLA NON VIOLAZIONE, ALLA COMMERCIALIZZABILITÀ O ALL'IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. CIASCUNA PARTE DECLINA LA RESPONSABILITÀ PER TUTTE QUESTE DICHIARAZIONI E GARANZIE. SENZA LIMITARE QUANTO SOPRA, ROCHE E LE SUE AFFILIATE NON FORNISCONO ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, CHE I SERVIZI O IL LORO UTILIZZO SIANO SICURI, ININTERROTTI O PRIVI DI ERRORI. IN NESSUN CASO ROCHE O UNA DELLE SUE AFFILIATE POSSONO INTERVENIRE, DIRETTAMENTE O INDIRETTAMENTE, PER LA FORNITURA DI CURE MEDICHE O SERVIZI MEDICI.

12. Limitazione di responsabilità

12.1. Limitazione di responsabilità. Nella misura consentita dalla legge applicabile, i Punti 11.1, 11.3 e 16 (solo per le soluzioni on-premise e, ove applicabile, per le soluzioni ibride) disciplinano l'intera responsabilità di ROCHE (compresa la responsabilità per gli atti o le omissioni dei suoi subappaltatori e di qualsiasi sua affiliata) in relazione a qualsiasi violazione del presente Contratto,

di qualsiasi ordine o di qualsiasi altro accordo e di qualsiasi dichiarazione, affermazione o atto illecito od omissione, compresa la negligenza, derivante da o in relazione al Contratto. ROCHE non è in alcun caso responsabile (per negligenza, violazione del contratto, falsa dichiarazione o altro) per qualsiasi perdita economica, danno o costo, diretto, indiretto o consequenziale (compresi, senza pregiudizio per la generalità di quanto sopra, la perdita di profitti, l'interruzione dell'attività, la perdita di avviamento o di reputazione) derivanti da o in qualsiasi modo connessi con i servizi, sia causati dal CLIENTE che da terzi. Nessuna disposizione della presente sezione 12 limiterà la responsabilità di ROCHE (i) per lesioni personali o morte derivanti dalla negligenza di ROCHE, dei suoi collaboratori e rappresentanti; o (ii) per frode o falsa dichiarazione fraudolenta o per qualsiasi altra questione rispetto alla quale sarebbe illegale per ROCHE escludere, limitare o tentare di escludere o limitare la propria responsabilità. Nella misura consentita dalla legge applicabile, la responsabilità totale di ROCHE derivante in qualsiasi modo in relazione al presente Contratto e a qualsiasi ordine, sia per negligenza o violazione del contratto o altro, sarà limitata al valore totale delle spese pagate dal CLIENTE nei dodici (12) mesi precedenti l'evento che ha dato origine alla richiesta di risarcimento per la particolare soluzione informatica che ha dato origine alla responsabilità. Il prezzo delle spese è stato calcolato sulla base del fatto che ROCHE esclude o limita la propria responsabilità come stabilito nel Contratto e il CLIENTE, effettuando un ordine, accetta e garantisce che il CLIENTE assicurerà o si farà carico di qualsiasi perdita per la quale ROCHE ha escluso o limitato la propria responsabilità nel Contratto e ROCHE non avrà alcuna ulteriore responsabilità nei confronti del CLIENTE. La responsabilità delle parti per i danni causati intenzionalmente rimane inalterata.

13. Liberatoria

13.1. Liberatoria da parte di ROCHE. ROCHE difenderà, a proprie spese, il CLIENTE e i suoi dipendenti, direttori, collaboratori e rappresentanti (collettivamente, le «**parti indennizzate del CLIENTE**») da tutte le richieste di risarcimento da parte di terzi e pagherà gli importi definitivamente riconosciuti da un tribunale di giurisdizione competente contro le parti indennizzate del CLIENTE (compresi i danni, gli interessi, i costi e le spese legali) o gli importi da pagare ai sensi di qualsiasi transazione concordata da ROCHE in relazione a tali richieste, nella misura in cui tali rivendicazioni derivino da o si riferiscano a una rivendicazione di terzi in cui si afferma che l'uso da parte del CLIENTE dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE in conformità al Contratto costituisca una violazione diretta o un uso improprio dei diritti di proprietà intellettuale di terzi ai sensi della legge applicabile (una «**rivendicazione**»). ROCHE non sarà soggetta ad alcun obbligo ai sensi della presente sezione 13.1 nella misura in cui la rivendicazione derivi da, si riferisca a o sarebbe stata evitata in assenza di quanto segue: (i) i dati o gli input del CLIENTE, (ii) l'utilizzo dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE in modo diverso da quello espressamente autorizzato nel presente Contratto, (iii) la modifica dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE da parte di una persona o di un'entità diversa da ROCHE, (iv) la combinazione dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE con dati, contenuti, soluzioni informatiche, prodotti, tecnologie o servizi di terzi non forniti da ROCHE, (v) la conformità di ROCHE ai requisiti, ai progetti o alle specifiche del CLIENTE, (vi) l'uso continuato da parte del CLIENTE dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE dopo che ROCHE ha istruito il CLIENTE a cessare tale uso, o (vii) le rivendicazioni giudiziarie per violazione intenzionale dirette contro persone diverse da ROCHE e dalle sue affiliate. In caso di



rivendicazione o qualora ROCHE ritenga ragionevolmente che una rivendicazione sia probabile, ROCHE può, a sua esclusiva discrezione e senza alcun costo per il CLIENTE, modificare o sostituire i servizi, le soluzioni informatiche o i contenuti di ROCHE per evitare la rivendicazione senza limitare materialmente la funzionalità, ottenere una licenza per l'uso continuato dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE da parte del CLIENTE, o risolvere un relativo ordine e rimborsare al CLIENTE qualsiasi importo prepagato maturato su base proporzionale fino alla data di recesso. La sezione 13.1 stabilisce l'unica responsabilità di ROCHE nei confronti del CLIENTE e l'unico rimedio del CLIENTE nei confronti di ROCHE in relazione a qualsiasi rivendicazione.

13.2. Liberatoria da parte del CLIENTE. IL CLIENTE difenderà, a proprie spese, ROCHE e/o le sue affiliate e i suoi dirigenti, direttori, collaboratori, appaltatori e rappresentanti (collettivamente, le «**parti indennizzate di ROCHE**») da tutte le richieste di risarcimento da parte di terzi e pagherà gli importi definitivamente riconosciuti da un tribunale di giurisdizione competente contro le parti indennizzate di ROCHE (compresi i danni, gli interessi, i costi e le spese legali) o gli importi da pagare ai sensi di qualsiasi transazione concordata da ROCHE in relazione a tali richieste, nella misura in cui tali rivendicazioni derivino da o si riferiscano a una rivendicazione di terzi in cui si afferma quanto segue: (a) la violazione del presente Contratto da parte del CLIENTE; (b) la violazione da parte del CLIENTE di qualsiasi legge o dei diritti di terzi; (c) che i dati del CLIENTE infrangono, violano o si appropriano indebitamente dei diritti di proprietà intellettuale di terzi, violano le leggi in materia di protezione dei dati o violano la legge applicabile; o (d) l'utilizzo dei servizi, delle soluzioni informatiche o dei contenuti di ROCHE da parte del CLIENTE in modo diverso da quello espressamente autorizzato nel presente Contratto.

13.3. Nessun'altra responsabilità. La presente sezione 13 disciplina l'intera responsabilità di ROCHE in relazione alle rivendicazioni per violazione o appropriazione indebita di diritti di proprietà intellettuale in relazione ai dati, ai servizi, alle soluzioni informatiche e ai contenuti di ROCHE.

13.4. Procedura. Gli obblighi di una parte ai sensi dei Punti 13.1 o 13.3 (a seconda dei casi) dipendono dal fatto che la parte indennizzata («**indennizzato**») (i) comunichi prontamente per iscritto alla parte indennizzante («**indennizzante**») qualsiasi rivendicazione da parte di terzi; fermo restando, tuttavia, che la mancata comunicazione non solleva l'indennizzante dal suo obbligo di indennizzo, tranne se l'indennizzato è materialmente danneggiato dalla mancata comunicazione tempestiva; (ii) conceda il controllo esclusivo sulla difesa contro la rivendicazione, su tutte le relative trattative di transazione e sull'esposizione mediatica in relazione alle rivendicazioni e alle affermazioni, fermo restando che l'indennizzato non potrà concludere alcuna transazione senza il preventivo consenso scritto dell'indennizzante, che imponga obblighi o restrizioni all'indennizzato (diversi dagli obblighi di pagamento di somme di denaro che l'indennizzante è tenuto a versare), consenso che non deve essere irragionevolmente negato, e (iii) gli fornisca una ragionevole cooperazione, a spese dell'indennizzatore, nella difesa o nella transazione. L'indennizzato dovrà adottare misure ragionevoli per recuperare tutti i costi e i danni, se del caso, derivanti da qualsiasi rivendicazione soggetta alla sezione 13.1 o 13.2 (a seconda dei casi) e non dovrà trovare compromessi o accordi in merito a tali rivendicazioni senza il previo consenso scritto dell'indennizzante. L'indennizzante sarà esonerato dai propri obblighi ai sensi della sezione 13.1 o 13.2 (a seconda dei casi) nella misura in cui una rivendicazione da parte di

terzi derivi da, si riferisca a o sarebbe stata evitata in mancanza di negligenza, dolo o violazione del presente Contratto. La parte che non controlla la procedura può partecipare (a proprie spese) alla difesa e alla transazione con il proprio legale. L'indennizzato può assumere il controllo della difesa se l'indennizzante non assume il controllo della difesa entro trenta (30) giorni dal ricevimento della notifica scritta della relativa rivendicazione da parte di terzi.

14. Riservatezza

14.1. Obbligo di riservatezza. Se non diversamente specificato nel presente Contratto o in uno degli ordini, le parti convengono che, durante la durata del presente Contratto e per un periodo di cinque (5) anni successivi, (i) manterranno riservate le informazioni riservate della parte che le divulga e le renderanno disponibili solo a quei collaboratori, rappresentanti, consulenti o affiliate che hanno bisogno di conoscere le informazioni riservate per eseguire correttamente il Contratto o uno degli ordini, che sono stati informati della riservatezza delle informazioni riservate e che sono soggetti a un analogo obbligo di riservatezza. In questo contesto, è consentita anche la divulgazione ai collaboratori delle affiliate; (ii) non utilizzeranno e/o replicheranno le informazioni riservate al di fuori degli scopi del presente Contratto o di uno degli ordini, in particolare mediante reverse engineering; (iii) non copieranno o registreranno in altro modo le informazioni riservate, a meno che non sia strettamente necessario ai fini del presente Contratto o di uno degli ordini; la parte divulgatrice diventerà proprietaria di tali copie o registrazioni; e (iv) manterranno riservati l'esistenza e le condizioni del presente Contratto e di uno degli ordini.

14.2. Disposizioni di esclusione. L'obbligo di riservatezza di cui alla sezione 14.1 non si applica alle informazioni che la parte ricevente dimostra che (i) sono state legittimamente in suo possesso prima della loro divulgazione; (ii) erano già di dominio pubblico al momento della divulgazione o che sono diventate di dominio pubblico successivamente senza colpa del ricevente; (iii) sono state legittimamente comunicate al ricevente da terzi a terzi senza violazione di un obbligo di riservatezza; (iv) sono state sviluppate in modo indipendente da collaboratori, rappresentanti, consulenti, venditori o affiliate della parte ricevente; (v) dovevano essere divulgate per ordine o direttiva di un tribunale, di un'autorità pubblica o di un altro ente governativo o (vi) la parte divulgatrice ha concordato per iscritto che le informazioni non sono riservate. Tuttavia, in caso di divulgazione ai sensi della sezione 14.2 (v), la parte ricevente comunicherà tempestivamente alla parte divulgatrice tale decisione o ordine per consentire alla parte divulgatrice di limitare o impedire la divulgazione delle informazioni riservate all'ente governativo. Qualsiasi divulgazione di informazioni riservate ai sensi della presente sezione sarà limitata alle informazioni riservate espressamente richieste da leggi, norme, regolamenti o ordini del tribunale e non limiterà in altro modo la natura riservata di tali informazioni riservate.

14.3. Misure appropriate. La parte ricevente si impegna a proteggere le informazioni riservate con misure tecniche, organizzative e legali appropriate al loro valore, ma almeno con le misure che la parte ricevente applicherebbe alle proprie informazioni riservate di valore comparabile.

14.4. Restituzione o distruzione. Su esplicita richiesta della parte divulgatrice e fatte salve le condizioni stabilite nel presente Contratto, la parte ricevente restituirà o distruggerà tutte le informazioni riservate ricevute dalla parte divulgatrice, comprese tutte le relative copie, entro un periodo di dieci (10) giorni lavorativi da tale richiesta, ad eccezione delle informazioni riservate che (i) la parte ricevente è tenuta a conservare per legge e/o (ii) che non possono essere tecnicamente cancellate a causa di routine di backup

elettronico automatico. Su richiesta della parte divulgatrice, la parte ricevente è tenuta a confermare per iscritto l'adempimento dei suddetti obblighi.

14.5. Nessuna garanzia. Il presente Contratto non contiene alcuna dichiarazione o garanzia in merito alla completezza o all'accuratezza delle informazioni riservate e nessuna delle parti avrà alcuna responsabilità nei confronti dell'altra a tale riguardo, a meno che una dichiarazione o garanzia in tal senso non sia espressamente contenuta in un accordo scritto separato.

14.6. Altre persone. Le parti garantiscono che tutte le persone che forniscono servizi nell'ambito del presente Contratto siano anch'esse soggette a tale obbligo di riservatezza.

15. Varie

15.1. Pubblicità. ROCHE può includere il nome e il logo del CLIENTE nel suo elenco di clienti e in un comunicato stampa relativo alla selezione di ROCHE come fornitore dei servizi per il CLIENTE; tuttavia nel rispetto della revisione e dell'approvazione del CLIENTE per quanto riguarda la conformità con le linee guida sull'utilizzo del marchio. Il CLIENTE non potrà utilizzare il nome o i marchi di ROCHE, né fare riferimento o divulgare direttamente o indirettamente l'esistenza del presente Contratto o gli obblighi assunti con il presente Contratto senza il preventivo consenso scritto di ROCHE.

15.2. Legge applicabile. Foro competente esclusivo per ogni controversia che dovesse insorgere tra le parti contraenti è Zugo. Il presente Contratto è soggetto alla legge svizzera.

15.3. Rispetto delle disposizioni di legge applicabili. Ciascuna parte è obbligata a rispettare e inviare tutte le notifiche richieste da qualsiasi legge applicabile di qualsiasi autorità governativa applicabile all'uso delle soluzioni informatiche e dei servizi a opera di tale parte e all'esecuzione del presente Contratto nella forma esistente alla data effettiva e/o emessa o modificata durante la durata del presente Contratto. Il CLIENTE dovrà informare ROCHE qualora venga a conoscenza di una qualsiasi inosservanza da parte del CLIENTE della legge applicabile e dovrà adottare tutte le misure appropriate necessarie per conformarsi a tale legge applicabile. ROCHE può recedere dal presente Contratto e qualsiasi ordine interessato se la conformità alla legge applicabile diventa onerosa e, in tal caso, rimborserà al CLIENTE qualsiasi importo prepagato per le soluzioni informatiche o i servizi non utilizzati su base proporzionale fino alla data di recesso.

15.4. Contraenti indipendenti. Ciascuna parte è un appaltatore indipendente e il personale di ciascuna parte non è per nessun motivo un dipendente o un incaricato dell'altra parte. Nessuna disposizione del presente documento costituirà, darà effetto o riconoscerà in altro modo una joint venture, una società di persone o un'entità societaria di qualsiasi tipo, né farà sì che una delle parti sia l'incaricato o il rappresentante dell'altra.

15.5. Titoli; interpretazione. I titoli servono a fare chiarezza. Non vi è alcuna presunzione a favore di una delle parti sulla base di chi è l'autore del contratto. Ai fini del presente Contratto, le parole «include», «comprende» e «incluso» saranno considerate seguite dalle parole «senza limitazioni» e la parola «o» non sarà esclusiva.

15.6. Intero accordo, modifiche. Il presente Contratto sostituisce tutte le discussioni e i documenti precedenti relativi all'oggetto del presente Contratto (e costituisce l'intero contratto tra le parti). A scanso di equivoci, il presente Contratto è valido se eseguito da entrambe le parti, anche se non viene eseguito alcun ordine.

15.7. Clausole di riserva. Se, per qualsiasi motivo, una disposizione del presente Contratto è ritenuta invalida, illegale o inapplicabile ai sensi della legge applicabile, tale invalidità, illegalità o inapplicabilità non pregiudica le altre disposizioni del presente Contratto; il presente Contratto sarà quindi interpretato come se tale disposizione invalida, illegale o inapplicabile fosse esclusa dal presente Contratto e il tribunale potrà, a sua discrezione, sostituire alla disposizione esclusa una disposizione applicabile che corrisponda ragionevolmente nella sostanza economica alla disposizione esclusa.

15.8. Rinuncia. La rinuncia di una parte in relazione alla violazione di qualsiasi disposizione del presente Contratto concessa dalla controparte non sarà interpretata come una rinuncia di quest'ultima a qualsiasi successiva violazione o inadempimento della stessa o di qualsivoglia altra disposizione, né qualsiasi ritardo o omissione di una delle parti nell'esercitare o avvalersi di qualsiasi diritto o rimedio a cui è o può essere autorizzata ai sensi del presente Contratto funzionerà come una rinuncia a tale diritto o rimedio.

15.9. Cessione. Nessuna delle parti potrà cedere, delegare o trasferire in altro modo (volontariamente, per effetto di legge o in altro modo) il presente Contratto o uno qualsiasi dei suoi diritti o obblighi ai sensi del presente Contratto senza il previo consenso scritto dell'altra parte; fermo restando, tuttavia, che ROCHE può cedere il presente Contratto senza il consenso scritto del CLIENTE a qualsiasi affiliata o soggetto giuridico con cui ROCHE si fonde o unisce o a cui ROCHE vende tutti o sostanzialmente tutti i suoi beni. Qualsiasi tentativo di cessione in violazione della presente sezione sarà invalido e privo di effetti. Fatto salvo quanto sopra, il presente Contratto sarà a beneficio e vincolante per i successori e i cessionari autorizzati delle parti.

15.10. Forza maggiore. Se ROCHE non è in grado di adempiere a una qualsiasi delle sue obbligazioni ai sensi del presente Contratto a causa di condizioni meteorologiche avverse, disastri naturali, forza maggiore, sommosse, guerre, furti, pandemie, atti ufficiali o altri eventi al di fuori del suo ragionevole controllo, ROCHE sarà sollevata dall'adempimento di tali obbligazioni nella misura e per la durata in cui è impedita da tali eventi.

15.11. Redazioni. Il presente Contratto e gli ordini ai sensi del presente Contratto possono essere redatti dalle parti in copie separate, ognuna delle quali sarà considerata un originale quando viene firmata e consegnata, ma tutte queste copie costituiranno un unico e medesimo Contratto. Le parti convengono che la redazione del presente Contratto e di qualsiasi ordine mediante lo scambio di firme in formato PDF o elettronico (come di seguito definito) avrà la stessa forza ed effetto dello scambio di firme originali. Ai sensi del presente Contratto, per «firma elettronica» si intende una firma costituita da una o più lettere, caratteri, numeri o altri simboli in forma digitale integrata, allegata o associata al documento elettronico, come ad es. le firme elettroniche ai sensi del Regolamento (UE) 910/2014.

16. Le seguenti disposizioni e condizioni si applicano esclusivamente (i) alle soluzioni on-premise e (ii) alle parti delle soluzioni ibride che sono installate su un server all'interno dell'infrastruttura IT del CLIENTE.

16.1. Il CLIENTE può utilizzare le soluzioni on-premise/soluzioni ibride solo sui server dati indicati nel rispettivo ordine. Se un server dati con licenza non è temporaneamente operativo, può essere sostituito con un altro server che soddisfi i requisiti specificati nell'ordine. L'utilizzo delle soluzioni on-



premise/soluzioni ibride su server dati diversi da quelli specificati nell'ordine richiede il previo consenso scritto di ROCHE.

16.2. Le soluzioni on-premise/soluzioni ibride si considerano accettate dal CLIENTE se quest'ultimo non comunica per iscritto a ROCHE eventuali difetti entro quattordici (14) giorni dall'inizio dell'utilizzo abituale delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride da parte del CLIENTE.

16.3. ROCHE è responsabile della fornitura, dell'attivazione e della manutenzione delle interfacce tecniche standard delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride, in base alla licenza concessa al CLIENTE. Se queste interfacce tecniche standard cambiano, ROCHE può sviluppare ulteriormente le soluzioni on-premise/soluzioni ibride e fornire al CLIENTE questo nuovo software per interagire con le nuove interfacce tecniche standard. Il CLIENTE è responsabile della fornitura, dell'attivazione e della manutenzione delle interfacce tecniche standard per consentire la comunicazione tra il software di terze parti e le soluzioni on-premise/soluzioni ibride. Previo accordo scritto, ROCHE supporterà il CLIENTE nello sviluppo di queste interfacce alle tariffe ROCHE attuali.

16.4. Il CLIENTE non è autorizzato a

a) creare copie (duplicati) delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride, se non per il backup dei propri dati;

b) creare copie di qualsiasi documentazione consegnata su carta o in formato elettronico se tali copie non sono destinate esclusivamente all'uso da parte del CLIENTE;

c) installare o utilizzare le soluzioni on-premise/soluzioni ibride su più server di quelli descritti nel rispettivo ordine. Se il CLIENTE desidera installare o utilizzare le soluzioni on-premise/soluzioni ibride su più server contemporaneamente, deve acquistare un numero adeguato di licenze da ROCHE prima di installare o utilizzare le soluzioni on-premise/soluzioni ibride su più server;

d) modificare i database collegati alle soluzioni on-premise/soluzioni ibride, in particolare la loro struttura di database o i loro modelli di dati. Ciò non si applica alle modifiche o agli utilizzi dei database effettuati ai sensi del Contratto, ad es. i database contenenti i dati dei pazienti.

16.5. ROCHE garantisce al CLIENTE che, se utilizzate nelle condizioni operative previste, le soluzioni on-premise/soluzioni ibride funzioneranno correttamente per un periodo di un anno dall'inizio dell'utilizzo di routine delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride da parte del CLIENTE. Si presume che le soluzioni on-premise funzionino correttamente nelle condizioni operative previste se i moduli concessi in licenza vengono utilizzati in conformità al Contratto e sull'infrastruttura IT prevista. Il CLIENTE garantisce che l'infrastruttura IT sia idonea al funzionamento delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride e che nessun software di terze parti diverso dal software di terze parti approvato e installato interferisca con le soluzioni on-premise/soluzioni ibride. ROCHE non garantisce che le soluzioni on-premise o le loro prestazioni non siano influenzate da software di terze parti diversi dal software di terze parti approvato e installato, e viceversa. ROCHE si adopererà in modo commercialmente ragionevole, su richiesta del CLIENTE, per trovare una soluzione in caso di tale interferenza. ROCHE declina ogni responsabilità nel caso in cui venga installato un software di terze parti che non sia un software di terze parti approvato.

16.6. Il CLIENTE riconosce che non è possibile, dato lo stato dell'arte, creare le soluzioni on-premise/soluzioni ibride in modo

che funzionino senza errori e senza interruzioni con tutte le applicazioni e combinazioni di applicazioni e con tutti i processori di dati, o che possano essere utilizzate in tutte le condizioni operative, o che le soluzioni on-premise/soluzioni ibride soddisfino i requisiti del CLIENTE.

16.7. Il CLIENTE deve segnalare per iscritto a ROCHE eventuali errori nelle soluzioni on-premise/soluzioni ibride entro dieci (10) giorni dalla loro scoperta. Eventuali errori nelle soluzioni on-premise/soluzioni ibride devono essere riproducibili e documentati in dettaglio.

16.8. La garanzia di ROCHE per le soluzioni on-premise/soluzioni ibride sarà limitata, a scelta di ROCHE, all'eliminazione degli errori nelle soluzioni on-premise/soluzioni ibride o alla consegna di soluzioni on-premise/soluzioni ibride prive di errori, a condizione che il CLIENTE lo comunichi a ROCHE in conformità alla sezione 16.7 di cui sopra. La risposta di ROCHE può includere o consistere nell'emissione di una patch, nella fornitura al CLIENTE di una versione corretta o di un workaround. ROCHE ha il diritto di rifiutare l'adempimento successivo se non è possibile rimediare a un difetto con uno sforzo ragionevole (gravità del difetto in relazione allo sforzo necessario per rimediare al difetto).

16.9. Le rivendicazioni del CLIENTE relative a difetti sono escluse se i difetti sono solo insignificanti. Si ritiene che esista un difetto insignificante se il valore delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride o la loro idoneità all'uso normale viene ridotta solo in modo insignificante.

16.10. Sono escluse tutte le garanzie di ROCHE relative alle prestazioni del sistema o alla sicurezza e all'integrità dei dati, se esistenti, per le soluzioni on-premise/soluzioni ibride specificate nell'ordine, incluso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, nel caso in cui l'infrastruttura IT su cui sono installate le soluzioni on-premise/soluzioni ibride non sia in grado di eseguire tali soluzioni on-premise/soluzioni ibride e nel caso in cui sulla stessa infrastruttura IT venga eseguito qualsiasi software di terze parti diverso da quello approvato. Lo stesso vale se e nella misura in cui un software di terze parti diverso dal software di terze parti approvato abbia un impatto negativo sulle prestazioni del sistema o sulla sicurezza e integrità dei dati.

16.11. Qualsiasi garanzia ai sensi del presente Contratto decade se le soluzioni on-premise/soluzioni ibride vengono modificate dal CLIENTE. Se ROCHE pone rimedio a un difetto su richiesta del CLIENTE o se, dopo il completamento del lavoro in garanzia, si stabilisce che non c'era alcun difetto, ROCHE può addebitare un indennizzo adeguato alle tariffe ROCHE allora in vigore.

16.12. Per i software di terze parti forniti al CLIENTE in relazione a soluzioni on-premise/soluzioni ibride, il CLIENTE avrà diritto a garanzie in conformità alle condizioni di licenza e, se del caso, in conformità alla descrizione funzionale della rispettiva terza parte. ROCHE può, a propria discrezione, cedere al CLIENTE i diritti di garanzia nei confronti delle rispettive terze parti o, in caso di diritti di garanzia, porre rimedio alla situazione stessa. In questo caso, ROCHE ha il diritto di autorizzare terze parti a soddisfare i diritti di garanzia.

16.13. Il CLIENTE dovrà garantire che i seguenti requisiti siano soddisfatti gratuitamente da ROCHE durante la durata dell'ordine corrispondente:

a) fornitura dell'accesso all'installazione produttiva, nonché collaborazione dei responsabili degli amministratori dei database e di sistema per consentire la fornitura dei servizi;

b) fornitura di accesso remoto a banda larga per scopi di assistenza 24 ore al giorno, 365 giorni all'anno.

16.14. La fornitura di servizi da parte di ROCHE richiede che il CLIENTE abbia installato e stia operando sull'infrastruttura IT la versione corrente delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride fornite da ROCHE. Se non diversamente ed espressamente indicato nel presente documento, ROCHE non è obbligata a fornire servizi per alcuna versione delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride diversa dalla versione più recente pubblicata.

16.15. Se il CLIENTE accetta di sostituire una vecchia versione di release con una nuova release delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride più tardi di sei mesi dopo che questa nuova versione è stata offerta al CLIENTE da ROCHE, il CLIENTE deve acquistare tutti gli aggiornamenti e le release rilasciate tra la vecchia versione di release del CLIENTE e la nuova versione.

16.16. Il CLIENTE è responsabile dei costi sostenuti per la risoluzione dei problemi se la fonte dell'errore è dovuta a modifiche non autorizzate alle soluzioni on-premise/soluzioni ibride da parte del CLIENTE o di terzi o ad altre circostanze per le quali ROCHE non può essere ritenuta responsabile.

16.17. Il CLIENTE è l'unico responsabile

a) della valutazione, dell'implementazione e della manutenzione dei dati del CLIENTE e dei dati di terzi relativi alle soluzioni on-premise/soluzioni ibride. ROCHE supporterà il CLIENTE fino a quando le soluzioni on-premise/soluzioni ibride non saranno collegate con successo ai database utilizzati dal CLIENTE. Inoltre, il CLIENTE è l'unico responsabile della gestione dei dati e quindi della sicurezza e dell'integrità dei dati, nonché del funzionamento e della manutenzione dell'hardware alla base dei database. In particolare, il CLIENTE dovrà creare copie di backup e conservarle in modo appropriato.

b) del contenuto dei documenti, dei moduli, degli elementi di dati, dei cataloghi di dati e degli alberi decisionali del CLIENTE elaborati dalle soluzioni on-premise/soluzioni ibride. Inoltre, ROCHE non è responsabile della sicurezza dei dati del CLIENTE. Il CLIENTE deve garantire, attraverso adeguate misure di sicurezza, che i dati possano essere recuperati in qualsiasi momento con una quantità di lavoro accettabile.

c) di tutti gli effetti e le conseguenze del caricamento di patch di terze parti sul sistema operativo o sul software di sistema all'interno dell'infrastruttura IT. Sono escluse le patch fornite da ROCHE per adempiere ai propri obblighi contrattuali e le patch approvate da ROCHE per i software di terze parti approvati.

d) della manutenzione, della sicurezza e dell'integrità dell'infrastruttura IT e in particolare dell'hardware, del software di sistema, delle soluzioni informatiche antivirus e della loro gestione corrente e dell'ambiente di rete.

e) del contenuto, della struttura, della coerenza e della correttezza di tutte le regole applicate, ad es. gli alberi decisionali diagnostici a più livelli o le regole di convalida.

16.18. ROCHE non è responsabile della scelta, dell'applicazione e dell'utilizzo delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride da parte del CLIENTE. Questo vale in

particolare se l'infrastruttura IT, l'hardware, il sistema operativo, i database o i cataloghi di dati e gli elementi di dati forniti non sono adatti alle soluzioni on-premise/soluzioni ibride. ROCHE non è responsabile dei risultati delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride derivanti dai cataloghi di dati e dagli elementi di dati forniti dal CLIENTE o dagli alberi decisionali inseriti. Ad eccezione degli errori nelle soluzioni on-premise, che sono coperti dalla garanzia di ROCHE, l'utilizzo delle soluzioni on-premise/soluzioni ibride è a rischio esclusivo del CLIENTE. Il CLIENTE dichiara di conoscere le soluzioni on-premise/soluzioni ibride e di essersi accertato che siano adatte ai suoi scopi.